



GEbruikersHANDLEIDING

NL

GEBRAUCHSANLEITUNG

GB

MODE D'EMPLOI

D

OWNER'S MANUAL

FR



Plate clamp

CNMA

series

REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47 / 6222 NS Maastricht
Postbus 4303 / 6202 VA Maastricht
Telefoon: 0031-43-3631777
Fax: 0031-43-3632922
Email: info@rema.eu



NL

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, nog voordat u het product gebruikt.

Bij twijfel raadpleeg uw leverancier! Deze gebruikershandleiding is bedoeld als referentiebron gedurende de levenscyclus van uw product. Commentaar en op- of aanmerkingen met betrekking tot de inhoud van deze handleiding wordt op prijs gesteld. In verband met voortdurende onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten, kunnen technische specificaties en/of uiterlijke kenmerken van het product zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

GB

Please carefully read the safety instructions of this owner's manual before using the product. In case of any doubts, please refer to your dealer! Our manuals are intended to be a reference source throughout the lifetime of your product. We appreciate any suggestions, and/or comments regarding this manual. Due to continuing research and development activities, product specifications are subject to change without notice.

D

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Benutzung des Produkts sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Zulieferer. Die Gebrauchsanleitung dient während der gesamten Lebensdauer des Produkts als ständige Informationsquelle. Für Hinweise oder Anmerkungen zur Verbesserung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung sind wir dankbar. Aufgrund kontinuierlicher Forschungs- und Entwicklungsprozesse behalten wir uns technische Änderungen und/oder Änderungen äußerlicher Merkmale des Produkts vor.

FR

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la produit. En cas de doute: demandez conseil à votre fournisseur. Nos modes d'emploi ont pour but de servir de source de référence durant la durée de fonctionnement de votre produit. Nous apprécions les suggestions et/ou les remarques concernant ce mode d'emploi. Dû aux activités continues de recherche et de développement, les spécifications techniques et l'apparence des produits peuvent être changés sans avis préalable.



NL	4	GB	10
Algemeen	4	General	10
Toepassingen	4	Applications	10
Bedieningsinstructies	4	Operating instructions	10
Veiligheidsinstructies	5	Safety instructions	10
Hijsen	6	Hoisting	12
Onderhoud	7	Maintenance	13
Demontage/montage	7	Disassembly/assembly	13
Revisie	7	Overhaul	13
Afvoer	7	Disposal	13
Checklist voor opheffen van storingen	8	Troubleshooting checklist	14
Conformiteitsverklaring	9	Declaration of conformity	15
D	16	Fr	20
Allgemeines	16	Generalites	20
Nutzung der klemme	16	Procedure d'inspection pour l'utilisation de la pince	20
Benutzung der klemme	16	Utilisation de la pince	20
instandhouding	17	Entretien	20
Demontage/montage	17	Demontage/Montage	21
Anmerkungen	17	Remarques	21
Konformitätserklärung	19	Déclaration de conformité	22

www.rema.eu



Garantieaanvraag

Registreer Uw product vandaag nog !

Garantie Anfrage

Registrieren Sie ihr Produkt heute !

Demande de garantie

Registre votre produit aujourd'hui !

Warranty request

Register your product today !



1. ALGEMEEN

U dient de instructies in deze gebruikershandleiding aandachtig door te lezen alvorens de hijsklem te gebruiken. Raadplaag uw dealer in geval van twijfel..

Wij feliciteren u met de aankoop van uw nieuwe REMA CNMA veiligheidshijsklem. Vanwege onze uitgebreide ervaring en kwaliteitscontrole is REMA in staat optimale kwaliteit en veiligheid te garanderen. De REMA hijsklemmen zijn gemaakt van gelegeerd staal van topkwaliteit en voldoen volledig aan de Europese standaarden en eisen zoals vermeld in de Richtlijnen voor Machines 2006/42/EG.

2. TOEPASSINGEN

De REMA CNMA hijsklem is uitgerust met twee klembekken die voorzien zijn van een speciale kunststoflaag. De klem wordt gebruikt voor het hijsen, draaien of vertikaal transporteren van bouwonderdelen die tijdens de verplaatsing niet mogen worden beschadigd. Deze onderdelen kunnen zijn gemaakt van diverse materialen zoals roestvrij staal, aluminium, hout of steen, met uitzondering van gelaagd beton. Na het hijsen laat de klem geen sporen van beschadiging achter. De klem is zowel in open als gesloten positie vergrendeld. Bij het gebruik van de REMA CNMA veiligheidshijsklem mag slechts één plaat tegelijk worden getransporteerd of gehesen. De veiligheidsklem is uitgerust met een veiligheidsvergrendeling waardoor de last op elk willekeurig moment veilig gehesen en vertikaal getransporteerd kan worden. Voor het hijsen van de bovengenoemde materialen kunnen de CNMA veiligheidsklemmen alleen, als een set van twee of van zelfs drie of meer worden gebruikt. Om een evenwichtige gewichtsverdeling over de klemmen te verzekeren raden wij aan een gewichtsverdelingsmeter te gebruiken wanneer met meer dan twee klemmen wordt gewerkt. Voor aanvullende technische documentatie kunt u bij de fabrikant terecht.

3. BEDIENINGSINSTRUCTIES

Plaats de geopende klem correct en volledig aan de plaat, zodanig dat de klemblokken volledig in contact zijn met de plaat. Bevestig de veiligheidsvergrendeling. De klem sluit zich en blijft in de vereiste positie aan de plaat. De plaat is nu gereed om te worden gehesen. Wanneer de last op de eindbestemming is aangekomen mag de veiligheidsvergrendeling worden verwijderd. Hiertoe dient men onvoorwaardelijk de kraanhaak naar beneden te bewegen totdat de klem volledig onbelast is. Dit kan worden gecontroleerd aan de hand van de slapte van de hijsketting en de bewegingsvrijheid van de hijschakel en -ketting van de klem. Vervolgens wordt de veiligheidsvergrendeling naar de klemblokken geschoven. Hierdoor opent de klem zich en blijft in geopende positie. De klem mag onmiddellijk opnieuw worden gebruikt of in geopende positie worden bewaard .

4. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Niet vergeten: veiligheid gaat boven alles! Vooral als het gaat om uw persoonlijke veiligheid en die van personen in de directe omgeving. Lees onderstaande veiligheidsinstructies aandachtig door alvorens uw nieuwe CNMA veiligheidshijsklem te gebruiken.

Garandeer uw eigen veiligheid en blijf voordeel trekken uit onze productveiligheid door de klem tenminste éénmaal per jaar te laten inspecteren, te testen en, indien nodig, te reviseren door REMA of een ander erkend mechanisch reparatie- en servicecentrum. Zie ook sectie 8 - Revisie. Het is niet toegestaan constructieve wijzigingen aan de klem aan te brengen, bijvoorbeeld door lassen of slijpen.

Neem contact op met REMA voor aanvullende informatie.

TEMPERATUUR

De werktemperatuur van de REMA CNMA hijsklemmen ligt tussen -10°C en +30°C. Raadpleeg uw dealer of andere omgevingstemperaturen van toepassing zijn.

LAST

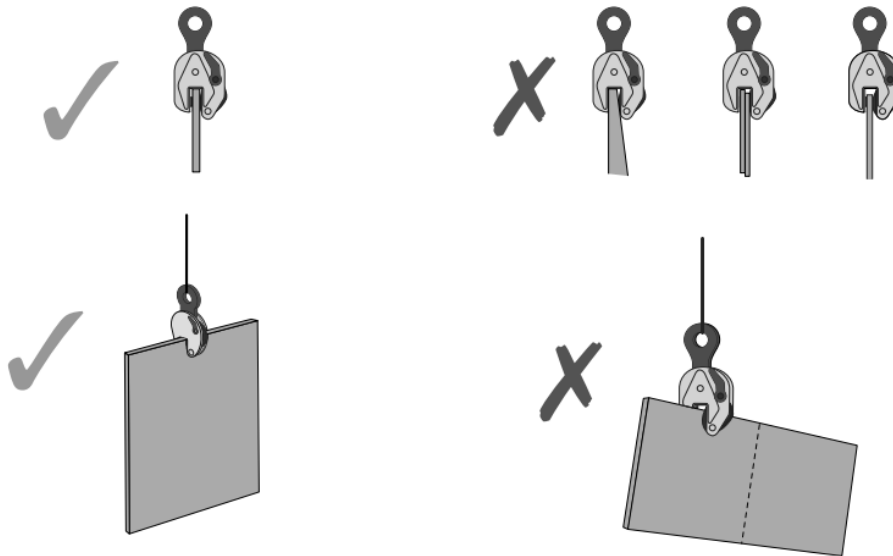
Vanwege de diepe klembekken zijn de CNMA hijsklemmen speciaal geschikt voor het hijsen van gespleten platen. Bevestig de klemblokken nooit op taps toelopende of kegelvormige oppervlakken. Indien de kraanhaak niet beveiligd is en/of deze zeer groot en zwaar is, gebruik dan altijd een kettingdraagband met een D-bevestiging met een lengte van ongeveer 75 cm (30 inch) en een sterkte die overeenkomt met de veilige werklast (WLL) van de klem. Dit voorkomt dat de kraandrijver de haak te ver naar beneden plaatst wanneer de last naar beneden wordt getransporteerd en de haak losraakt van de hijschakel. In geval van bevestiging aan een beveiligde kraanhaak, zorg er dan voor dat de kraanhaak bewegingsvrijheid heeft in de hijschakel.

VERMIJD SITUATIES MET LEVENSGEVAAR

Vermijd situaties die levensgevaar opleveren door het opvolgen van onderstaande aanwijzingen:

- Nooit een hijsklem gebruiken die niet getest is.
- Altijd een zekere afstand bewaren gedurende het hijsen en nooit onder de last gaan staan.
- De klem niet gebruiken wanneer deze beschadigd is. Laat de klem repareren door REMA of een ander erkend mechanisch reparatie- en servicecentrum.
- Nooit meer dan één plaat tegelijkertijd hijsen.
- Nooit ladingen hijsen die de veilige werklast (W.L.L.) overschrijden, zoals aangeduid op de klem en het certificaat.
- Nooit ladingen hijsen die dikker of dunner zijn dan de klemopening, zoals aangeduid op de klem en het certificaat.
- Bij het gebruik van meer dan één hijsklem tegelijkertijd, in tegenovergestelde richting, dient te worden gezorgd voor hijskettingen of schakels van voldoende lengte om te garanderen dat de hoek tussen de riemen of kettingen niet groter is dan 60 graden.
- Bij het gebruik van meer dan één hijsklem tegelijk, naast elkaar, een steunhijsbalk (een evenwichtsbalk), kettingen en schakels van voldoende lengte gebruiken zodat de hijschakel van de hijsklem in geen enkel geval wordt onderworpen aan een zijdelings gewicht.

- Plaats de klem nooit op taps toelopende of kegelvormige delen van de te hijsen lading.
- Verwijder vet, olie, roestvlekken en vuil van de plaat waaraan de hijsklemmen worden bevestigd.
- De klem is uitsluitend geschikt voor gebruik onder normale omstandigheden



WAARSCHUWING

- Een vrije val of een ongecontroleerde zwaaiende beweging van de hijshaak met als gevolg dat objecten worden geraakt kan schade aan de klem veroorzaken. Wanneer dit gebeurt dient te worden gecontroleerd of de klem correct functioneert alvorens deze opnieuw te gebruiken.
- Hijsklemmen zijn niet geschikt voor het vormen van permanente verbindingen.
- Preventief onderhoud aan de klem dient maandelijks te worden gepleegd. Zie sectie 6 – Onderhoud.
- Breng geen constructieve wijzigingen aan de klem aan (zoals door lassen, slijpen, etc.) Dergelijke wijzigingen kunnen op de werking en veiligheid een negatieve invloed hebben. Indien wijzigingen aanbrengt vervalt elke vorm van garantie en aansprakelijkheid voor het product.
- Om dezelfde reden dient u uitsluitend van originele REMA reserveonderdelen gebruik te maken.
- Een onjuist gebruik van de klem en/of het niet opvolgen van aanwijzingen of waarschuwingen in deze gebruikershandleiding aangaande het gebruik van het product kan de gezondheid van de gebruiker en/of personen in de onmiddellijke nabijheid in gevaar brengen.
- Controleer de segmenttanden op vuil. Reinig deze, indien nodig, met een staalborstel.
- Zorg ervoor dat de plaat vrij is van vet en vuil op de plaats waar de hijsklem wordt bevestigd.
- Open de klem met behulp van de hefpaal.
- Plaats de bek geheel over de plaat. Zorg ervoor dat de klem zodanig wordt geplaatst dat de lading in evenwicht is gedurende het hijsproces.

5. HIJSEN

- Zorg ervoor dat de veilige werklust (W.L.L.) en de bekopening van de klem (zoals aangegeven op de klem) overeenkomen met de te hijsen last.
- Bevestig de hijsklem aan het hijsmechanisme op een van de onderstaande wijzes:
 - Direct aan de kraanhaak met behulp van een veiligheidsschakel,
 - Door middel van een verbindingsstuk of schakel van het type D,
 - Door middel van een draagband of ketting, indien nodig in combinatie met een verbindingsstuk of schakel van het type D.
- Controleer de trekveer. Deze dient bij inspectie zichtbare elasticiteit te vertonen met de veiligheidspal in geopende stand.
- Controleer de klemblokken op sporen van beschadiging en defecten (de klemblokken dienen vrij van vuil, droog en onbeschadigd te zijn).
 - Controleer het frame en de bek op sporen van beschadiging, scheuren en vervorming (deze kunnen een teken zijn van overbelasting).
- Let erop dat bij gebruik van de pal de klem soepel opent en sluit (indien de werking van de klem moeizaam verloopt dan de klem niet gebruiken. Laat onmiddellijk onderhoud plegen).
- Zorg ervoor dat de hijschakel naar het midden van de balk of de constructie wijst.
- Sluit de klem door de pal volledig terug te draaien.
- Voer het proces soepel en langzaam uit om volledig van de hijskracht gebruik te maken. Zorg dat de klem niet slipt.
- Indien de last slipt dan de instructies in deze sectie over hijsen opnieuw raadplegen.
- Indien de last blijft slippen dan de volgende sectie 6 – Onderhoud raadplegen.
- Zorg ervoor dat de last zich in een stabiele positie bevindt alvorens de klem los te koppelen.

6. ONDERHOUD

Voor een optimale veiligheid minstens eenmaal per maand een complete inspectie van de klem uitvoeren.

De klem niet meer gebruiken indien:

- Deze verbogen of vervormd is, vooral rond de hoeken van de bek;
- De hijsschakel en –ketting zichtbare sporen van beschadiging vertonen;
- De trekveer uitgerekt of gebroken is;
- De pinnen zichtbare sporen van beschadiging vertonen;
- De bevestigingspinnen ontbreken;
- De zijde(n) van de behuizing ingedeukt is/zijn op de plaats van de tussenstukpinnen.
- De klembekken beschadigd of vuil zijn.

Indien een van de bovengenoemde gebreken wordt geconstateerd, dan sectie 7 en sectie 8 raadplegen.

7. DEMONTAGE/MONTAGE

Vanwege de ingewikkelde constructie van de klem mag deze alleen worden gemonteerd en gedemonteerd door REMA of een erkend mechanisch reparatie- en servicecentrum. Zie ook sectie 8.

8. REVISIE

De CNMA veiligheidsklem dient tenminste éénmaal per jaar, of in geval van schade hieraan, te worden geïnspecteerd, getest en, indien nodig, te worden gereviseerd door REMA BV of een erkend mechanisch reparatie- en servicecentrum.

9. AFVOER

Wanneer aan de nuttige levensduur van de CNMA veiligheidshijsklem een eind is gekomen, kan deze als oud ijzer worden verwerkt, onder voorwaarde dat de klem niet gebruiksklaar wordt afgevoerd.

10. CHECKLIJST VOOR OPHEFFEN VAN STORINGEN

Defecte werking of probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Last slipt	Vuile last Hijsschakel en –ketting zijn vervormd Bek is open en verbogen	Last reinigen Klem niet gebruiken Klem niet gebruiken
Behuizing is vervormd	Klem is overbelast	Klem niet gebruiken
Hijsschakel is ovaal	Klem is overbelast	Klem niet gebruiken
Defecte veer	Veer is versleten	Servicebeurt klem
Pinnen zijn verbogen of versleten	Klem is overbelast	Klem niet gebruiken
Bevestigingspinnen ontbreken	Montage niet correct	Nieuwe bevestigingspinnen monteren
Klem opent/sluit moeizaam	Klem is versleten Klem is vuil	Klem niet gebruiken Klem reinigen

® REMA

1. GENERAL

Please carefully read the instructions in this user manual before using the lifting clamp. If you have any doubts, please consult with your dealer.

Congratulations on the purchase of your new REMA CNMA safety lifting clamp. Because of our extensive experience and quality control, REMA is able to guarantee optimum quality and safety. REMA lifting clamps are made of high-quality alloyed steel and fully comply with the European standards and requirements, as laid down in Machine Directive 98/37/EC.

2. APPLICATIONS

The REMA CNMA has been equipped with two clamping jaws, which have been provided with a special plastic layer. The clamp is used for hoisting, turning, or vertically transporting work pieces that may not be damaged while being moved. These pieces may be made from various materials, such as stainless steel, aluminum, wood or stone, but with the exclusion of coarse concrete. After hoisting, the clamp will not leave any signs of damage. The clamp is locked in both the open and the closed position. Using the REMA CNMA safety lifting clamp, you may only transport or hoist a single plate at a time. The safety clamp has been equipped with a safety locking device, allowing the load to be safely lifted and vertically transported at all times. To hoist the above-mentioned materials, the CNMA safety clamps may be applied singly, as a set of two, or even using three or more. To ensure a balanced load distribution across the lifting clamps, we recommend using an equalizing device when using more than two clamps. For additional technical documentation, please refer to the manufacturer.

3. OPERATING INSTRUCTIONS

Position the opened clamp onto the plate correctly and completely, in such a way that the clamp's clamping blocks are in full contact with the plate. Apply the safety locking device. The clamp will close and remain onto the plate in pretension position. The plate is now ready to be hoisted. Once the load has reached its destination, the safety clamp may be removed. To do so, make sure to lower the crane hook until the clamp is fully unloaded. This can be verified by the slackness of the hoisting chain and a free movement of the clamp's lifting shackle and chain. Next, move the safety locking device towards the clamping blocks. This will open up the clamp and leave it in opened position. The clamp may be used again immediately, or stored in opened position.

4. SAFETY INSTRUCTIONS

Remember: safety first! Especially where your personal safety and that of the immediate onlookers is concerned. Carefully read the following safety instructions before using your new CNMA safety lifting clamp.

Ensure your own safety and continue to benefit from our product safety by having the clamp inspected, tested, and, if necessary, overhauled at least once a year by REMA or another recognized mechanical repair and service centre. See also Section 8 - Overhaul. It is not permitted to make any constructive modifications to the clamps, for example by means of welding or grinding. Please contact REMA for further information.

TEMPERATURE

The operating temperature of the REMA CNMA lifting clamps lies between -10°C and +30°C. Please consult with your dealer if other ambient temperatures are applied.

LOADS

Because of their deep jaws, CNMA lifting clamps are especially suited to the hoisting of split plates. Never place the clamping blocks onto tapered or conical surfaces. If the crane hook is not secured, and/or if it is very large and heavy, always use a chain sling with D lock and a length of approximately 75 cm (30 inch) and with a strength matching the safe work load (WLL) of the clamp. This will prevent the crane driver from lowering the hook too far when putting down the load, which might cause the hook to disconnect from the lifting shackle. When attaching directly onto a secured crane hook, make sure the crane hook is able to move freely within the lifting shackle.

AVOID SITUATIONS INVOLVING RISK OF LIFE

Avoid situations involving risk of life by observing the following directives:

- Never operate an untested lifting clamp.
- Always keep a distance during the hoisting operation and never stand underneath the load.
- Do not use the clamp if it is damaged. Have the clamp repaired by REMA or another recognized mechanical repair and service centre. When in doubt: contact your supplier.
- Never hoist more than one plate at a time.
- Never hoist loads heavier than the safe work load (W.L.L.), as is clearly indicated on the clamp and the certificate.
- Never hoist loads that are thicker or thinner than the clamp opening, as indicated on the clamp and the certificate.
- When using more than one lifting clamp at the same time, opposite each other, provide lifting slings or chains of a sufficient length to ensure that the angle between the slings or chains does not exceed 60 degrees.
- When using more than one lifting clamp at the same time, next to each other, use a trussed hoisting girder (equalizing traverse girder) and sufficiently long lifting slings or chains, so that the lifting shackle of the lifting clamp is never subjected to a lateral load.
- Never place the clamp onto tapered or conical parts of the load to be hoisted.
- Remove all grease, oil, dirt, corrosion and contamination from the plate at the point where the lifting clamp is to be attached.
- The clamp is only suitable for use in normal atmospheric conditions.

WARNING

- A free-fall or uncontrolled swinging movement at the crane hook resulting in objects being struck may cause damage to the clamp. If this occurs, check whether the clamp is in good working order before using it again.
- Lifting clamps are not suitable for creating permanent joints.
- Preventive maintenance to the clamp should be carried out on a monthly basis. See Section 6 - Maintenance.
- Do not perform constructive modifications to the clamp (such as by welding, grinding, etc.). Such modifications may adversely affect its operation and safety. If you carry out any modifications, you will nullify all forms of guarantee and product liability.
- This is also the reason to only make use of original REMA replacement parts.
- Any improper use of the clamp and/or failure to observe all directions and warnings in this user manual concerning the use of this product may endanger the health of the user and/or bystanders.
- Check the segment's teeth for dirt. If necessary, clean these using a wire brush.
- Make sure the plate is free from grease and dirt in the place where the lifting clamp will be fastened.
- Open the clamp by means of the lever.
- Position the jaw completely over the plate. Make sure that the clamp is positioned in such a way that the load is balanced during the hoisting operation.

5. HOISTING

- Make sure that the safe work load (W.L.L.) and the jaw opening of the clamp (as indicated on the clamp) agree with the load to be hoisted.
- Mount the lifting clamp onto the hoisting mechanism, either:
 - Directly to a crane hook by means of a safety shackle,
 - By means of a coupling link or D-type shackle,
 - By means of a sling or chain, if necessary in conjunction with a coupling link or D-type shackle.

Ensure that all attachments have been tested and are of the correct tonnage. Make sure that coupling links and shackles are large enough to allow the clamp to move freely in the hook.

- Make sure the clamp has no visible signs of damage.
- Check the lifting shackle and chain for clearly visible signs of wear and/or damage.
- Check the draw spring. It should demonstrate visible tensile elasticity upon inspection with the safety lever in closed position.
- Check the clamping blocks for signs of damage and defects (the clamping blocks should be free from dirt and should be dry and undamaged). Check the frame and jaw for signs of damage, cracks, and deformation (these may indicate overloading).
- Using the lever, make sure the clamp opens and closes smoothly (if the clamp's operation is difficult, do not use the clamp. Have it serviced immediately).

Ensure that the lifting shackle is pointed towards the centre of the beam or construction.

- Close the clamp by turning the lever back fully.
- Smoothly slowly operate the lifting action in order to fully apply the lifting power. Make sure the clamp is not slipping.
- If the load is slipping, follow the instructions in this lifting section once more. If load still slips, follow the next section, Section 6 - Maintenance.
Ensure that the load is positioned stably before disconnecting the clamp.

6. MAINTENANCE

For optimum safety, make sure to carry out a complete inspection of the clamp at least once a month.

Stop using the clamp if:

- It is torn or deformed, especially around the jaw corners;
- The lifting shackle and chain show visible signs of damage;
- The draw spring is stretched or broken;
- The pins show visible signs of damage;
- The retaining pins are missing;
- The side(s) of the housing is/are crushed in the place of the spacer pins.
- The clamping jaws are damaged or dirty.

If any of the above-mentioned faults are observed, refer to Section 7 and Section 8.

7. DISASSEMBLY/ASSEMBLY

In view of the complexity of the clamp, it should only be assembled or disassembled by REMA or by a recognized mechanical repair and service centre. See also Section 8.

8. OVERHAUL

At least once a year, or if occasioned by damage to the clamp, the CNMA safety lifting clamp should be inspected, tested and, if necessary, overhauled by REMA Lifting Clamps BV or a recognized mechanical repair and service centre.

9. DISPOSAL

Once the CNMA safety lifting clamp has reached the end of its useful life, it can be treated as scrap iron, provided that the clamp is rendered unfit for use.

10.TROUBLESHOOTING CHECKLIST

Malfunction or problem	Possible cause	Action
Load is slipping	Dirty load Lifting shackle and chain deformed	Clean load Do not use clamp
Housing is deformed	Clamp is overloaded	Do not use clamp
Lifting shackle is oval	Clamp is overloaded	Do not use clamp
Spring defective	Spring worn out	Have clamp serviced
Pins are bent or worn	Clamp is overloaded	Do not use clamp
Retaining pins are missing	Incorrect assembly	Mount new retaining pins
Difficult to open/close clamp	Clamp is worn Clamp is dirty	Do not use clamp

® REMA

ALLGEMEINES

Die **REMA CNMA**- Sicherheits-Hebeklemmen eignen sich für das Heben, Wenden und den senkrechten Transport von Non-Ferro-Bleichen und Konstruktionen, darüber hinaus auch Holz und verschiedene Steinsorten, jedoch kein Rohbeton.

Pro Hebevorgang darf nur **eine Platte** transportiert bzw. gehoben werden.

Die **REMA**-Klemmen können einzeln, pro Satz oder mit mehreren Klemmen gleichzeitig zum Heben der oben genannten Werkstoffe eingesetzt werden. Da es von Bedeutung ist, dass *bei Nutzung von mehr als 2 Klemmen jede Klemme ihren proportionalen Anteil der Belastung erhält*, empfiehlt es sich, in dem Falle eine Gewichtsausgleichvorrichtung mit Querverbindung einzusetzen.

Die Sicherheits-Hebeklemme ist mit einem Sicherheitsriegel ausgeführt, wodurch sicheres Heben, Wenden sowie der senkrechte Transport der Platte gewährleistet ist.

INSPEKTIONS-VERFAHREN FÜR DIE NUTZUNG DER KLEMME

Nachfolgendes ist zu berücksichtigen:

Achten Sie darauf, dass die Plattenfläche, an die die Klemme angeschlagen werden soll, vollständig frei von Verschmutzungen und Öl ist.

Überprüfen Sie die Klemmvorrichtungen auf Verschleiß und Mängel.

Die Klemmvorrichtungen müssen frei von Verschmutzungen sein und müssen trocken und unbeschädigt sein.

Überprüfen Sie den Rahmen und das Maul auf Beschädigungen, Risse und Deformationen (dies könnte auf Überbelastungen hinweisen). Die Klemme muss ordnungsgemäß zu öffnen und zu schließen sein (wenn die Klemme steif oder schwer zu bewegen ist, so muss sie zur Inspektion außer Betrieb genommen werden).

Überprüfen Sie die Hebe-Öse auf eindeutig wahrnehmbaren Verschleiß und/oder Beschädigungen. Überprüfen Sie die Zugfeder. Diese muss in geschlossener Position des Sicherheitshebels eine deutliche Federkraft aufweisen. Überprüfen Sie, ob die höchstzulässige Nutzlast und die Maulöffnung, die in die Klemme eingestanzte sind, mit der zu hebenden Last übereinstimmen.

BENUTZUNG DER KLEMME

Ordnen Sie die Klemmen in geöffneter Position ordnungsgemäß und vollständig auf der Platte an, so dass das Maul der Klemme insgesamt auf der Platte aufliegt. Ziehen Sie jetzt den Sicherheitsriegel an. Die Klemme schließt sich jetzt und bleibt auf der Platte in vorgespannter Position stehen, wonach mit dem Heben begonnen werden kann.

Nachdem die Last am Zielort angelangt ist, sollte man den Lasthaken weit genug senken, damit Klemme vollständig unbelastet ist, d.h. dass die Hebekette nicht mehr straff sein darf und die Hebe-Öse mit Kette der Klemme sich vollkommen frei bewegen kann. Jetzt den Sicherheitsriegel zu den Klemmvorrichtungen hinziehen, wodurch die Klemme geöffnet wird und offen stehen bleibt.

Die Klemme kann jetzt sofort wieder benutzt werden oder in geöffneter Position weggeräumt werden.

INSTANDHALTUNG

Eine Klemme ist Sicherheitswerkzeug, das bei der Nutzung entsprechend sauber sein sollte. Wenn die Klemme schmutzig und verdreckt ist, lässt sie sich am besten mit Dieselöl oder Petroleum reinigen. Danach mit Luft trocken blasen oder mit einem Lappen abtrocknen und die Drehpunkte mit einem Spritzer Schmieröl versehen. Dies verlängert die Lebensdauer und die Sicherheit der Hebeklemme. Man sollte allerdings dafür sorgen, dass die Klemmflächen immer sauber sind.

Wir empfehlen jährlich eine genaue Inspektion mittels der Demontage Ihrer Hebeklemme von einem von uns autorisierten Fachmann durchführen zu lassen. Instandhaltungs- und Toleranzlisten sind auf Anfrage verfügbar.

Wenn Sie vermuten oder wissen, dass Ihre **REMA**- Sicherheitshebeklemme überbelastet worden ist, lassen Sie diese in dem Fall sofort genauestens von uns oder von einem von uns autorisierten Fachmann überprüfen.

Sollte die Klemme durch Überbelastung nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren oder festsitzen, so sollte die Klemme nicht mehr benutzt werden; richten Sie jedoch **niemals** Teile, ebenfalls sollten sie nicht repariert oder wärmebehandelt werden. Dies ist **nicht zulässig**, im Hinblick darauf, dass **REMA**-Klemmen aus hochwertigen Stahlsorten gefertigt worden sind (bei Erhitzung dieser Stahlsorten könnte man die Veredelungsstruktur zerstören).

DEMONTAGE

Wichtig! Beachten Sie bei der Demontage aller Teile, dass Sie bei der Montage wieder in der richtigen Position und an dem richtigen Ort montiert werden.

Spannstift aus der Verbindungsplatte der Klemmvorrichtungen entfernen. Die Feder kann jetzt von dem Federbolzen der Verriegelung geschoben werden. Den Spannstift aus dem Gelenkstift entfernen. Den Stift entfernen und die Klemmvorrichtungen können jetzt demontiert werden.

Die Bolzen entfernen und die Kettenrollen herausnehmen, damit die Hebe-Öse und die Kette entfernt werden können.

MONTAGE

Bei der Montage der Klemme bitten wir Sie, Vorstehendes in umgekehrter Reihenfolge durchzuführen.

Immer neue Spannstifte einsetzen.

ANMERKUNGEN

An unseren Klemmen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden. Mit den REMA CNMA-Klemmen kann man Non-Ferro-Werkstoffe, Holz und verschiedene Arten von Stein/Marmor (jedoch keinen Rohbeton) heben, ohne diese zu beschädigen.

Temperatur: Die Gebrauchstemperatur der REMA CNMA-Hebeklemmen liegt zwischen -10°C und $+30^{\circ}\text{C}$. Für sonstige Temperaturen bitten wir Sie, unsere Techniker zu Rate zu ziehen.

Belastungen: Unsere Klemmen eignen sich aufgrund ihrer Maultiefen sehr gut für getrennte Platten; es spricht für sich, dass die Klemmvorrichtungen nicht auf Schrägen oder kegelförmig zulaufenden Oberflächen angeordnet werden dürfen. Wenn der Lasthaken keine Sicherung hat und/oder zu schwer ist, sollte man eine Kettenschlinge mit D-Verschluss mit einer Länge von circa 75 cm (30 Zoll) mit einer Zugstärke benutzen, die der höchstzulässigen Nutzlast der Klemme entspricht, damit vermieden werden kann, dass beim Abstellen der Last der Kranfahrer den Haken etwas zu weit absenkt, wodurch dieser aus der Hebe-Öse herausfallen könnte. Beim direkten Anhängen an den Lasthaken mit einer Sicherung muss darauf geachtet werden, dass sich der Lasthaken frei in der Hebe-Öse bewegen kann.

Um die Sicherheit der Klemme zu gewährleisten, sollten ausschließlich unsere Original-**REMA**-Teile, die alle markiert sind, bei Reparaturen eingesetzt werden. Überprüfung und Reparaturen durch Sie selbst oder durch Dritte fallen außerhalb unserer Zuständigkeit.

Nach einer Inspektion und/oder Reparatur sind die Klemmen auf einer Ziehfestigkeitstestbank entsprechend zu prüfen.

® **REMA**

GENERALITES

Les pinces de levage de sécurité **REMA CNMA** sont conçues pour le levage, le retournement et le transport vertical de tôles et de constructions non ferreuses ainsi que le transport de bois et de différentes pierres. Elles ne sont pas conçues pour transporter le béton brut.

Une seule tôle peut être transportée et soulevée à la fois.

Les pinces **REMA** peuvent être utilisées par pièce, par deux ou plusieurs pinces simultanément pour soulever les matériaux susmentionnés. Étant donné qu'il est important *lors de l'utilisation de plus de deux pinces que le poids total de la charge soit proportionnellement réparti sur chaque pince*, il faut utiliser dans ce cas un palonnier équilibreur.

Les pinces de levage de sécurité sont équipées d'un blocage de sécurité qui garantit le levage et le transport vertical de la tôle en toute sécurité.

PROCEDURE D'INSPECTION POUR L'UTILISATION DE LA PINCE

Il convient de prendre en considération les éléments suivants :

Veillez à ce que la surface de la tôle, à l'endroit où va être placée la pince, soit complètement exempte de toute saleté et d'huile.

Vérifiez que les blocs de la pince ne présentent aucun signe d'usure ou de défectuosité.

Les blocs de la pince doivent être propres, secs et en parfait état.

Vérifiez que le corps de la pince et la mâchoire ne présentent aucune trace de détérioration, de fissures ou de déformation (ce qui pourrait arriver en cas de surcharge). La pince doit s'ouvrir et se fermer convenablement (si son fonctionnement est lourd et difficile, elle doit être reprise pour être contrôlée).

Vérifiez si l'œil de levage présente des signes évidents d'usure et / ou de détérioration.

Contrôlez le ressort de traction. Celui-ci doit agir efficacement lorsque le levier de sécurité est en position fermée.

Vérifiez que la W.L.L. et l'ouverture de la mâchoire de la pince correspondent à la charge à soulever.

UTILISATION DE LA PINCE

Placez la pince en position ouverte bien en place sur la tôle de sorte que la mâchoire de la pince soit entièrement sur la tôle. Passez le système de blocage de sécurité de l'autre côté. La pince est maintenant fermée sur la tôle et est en position de pré-tension. On peut commencer l'opération de levage.

Une fois que la charge est arrivée à destination, il faut baisser le crochet de la grue le plus bas possible afin que la pince soit complètement libre, c'est-à-dire que la chaîne de levage ne soit plus tendue et que l'œil de levage avec la chaîne puisse être retiré librement de la pince. Refaites passer le système de blocage de sécurité du côté des blocs de la pince, ce qui ouvre et maintient ouverte la mâchoire de la pince. La pince peut être immédiatement réutilisée ou rangée en position ouverte.

ENTRETIEN

Une pince est un outil de sécurité qui doit être propre lors de son utilisation. Si elle est sale et grasse, le mieux est de la laver avec du diesel ou du pétrole. Ensuite, l'asperger d'air sec ou la sécher à l'aide d'un chiffon et enduire les parties rotatives avec une noisette de graisse. Cette opération augmente la durée de vie de la pince de levage et favorise la sécurité. Il faut également veiller à ce que toutes les faces de la pince soient toujours propres. Il faut veiller à ce que toutes les surfaces de la pince soient toujours propres et qu'elles n'entrent jamais en contact avec de l'huile.

Nous recommandons une inspection détaillée annuelle au moyen du démontage de votre pince de levage par un de nos spécialistes accrédités. Les listes d'entretien et de tolérance sont disponibles sur demande.

Si vous pensez ou avez la certitude que votre pince de levage de sécurité **REMA** a été surchargée, faites-la contrôler immédiatement par nous ou par un spécialiste accrédité.

Si la pince ne fonctionne plus ou ne serre plus convenablement en raison d'une surcharge, mettez-la hors-service ; toutefois, ne redressez, ne réparez ou ne traitez **jamais** les pièces à la chaleur. C'est **strictement** interdit. Les pinces **REMA** étant fabriquées à partir de types d'acier de très haute qualité, le réchauffement de ces types d'acier en annihilerait la structure de transformation.

DÉMONTAGE

Important ! Lors du démontage, marquez convenablement toutes les pièces de sorte que, lors du remontage, vous puissiez les replacer dans la bonne position et au bon endroit.

Enlevez la goupille du plateau-couple des blocs de la pince. Le ressort peut maintenant être glissé en-dehors du verrou.

Enlevez la goupille des charnières. Retirez le goujon, ce qui permet maintenant de démonter les blocs de la pince.

Enlevez les boulons et ôtez les roulements afin que l'œil de levage et la chaîne puissent être retirés.

MONTAGE

Pour le montage de la pince, il suffit d'exécuter la procédure décrite ci-dessus dans l'ordre inverse.

Il faut toujours utiliser de nouvelles goupilles.

REMARQUES

Aucune modification ne peut être apportée à nos pinces de levage. Les pinces REMA CNMA permettent de lever des matériaux non ferreux, du bois et diverses sortes de pierre / marbre (toutefois pas de béton brut) sans les endommager.

Température : la température d'usage des pinces de levage REMA CNMA varie entre – 10°C et +30°C. Pour l'utilisation d'autres températures, veuillez consulter notre service technique.

Charges : nos pinces sont, grâce à leur large mâchoire, conçues sur mesure pour les tôles séparées ; il va de soi que les blocs de la pince ne peuvent pas être placés sur des surfaces obliques ou coniques. Si le crochet de la grue n'a aucune protection et / ou est trop grand ou trop lourd, utilisez une élingue avec une fermeture en D d'une longueur d'environ 75 cm (30 pouces) dont la puissance correspond à la W.L.L. de la pince afin d'éviter que, lors de la descente de la charge, le conducteur de la grue ne la laisse descendre trop bas, ce qui pourrait faire tomber la charge en dehors de l'œil de levage. Si l'on pend directement la charge au crochet de la grue équipée d'une protection, il faut faire attention à ce que le crochet puisse bouger librement dans l'œil de levage.

Afin de garantir la sécurité de la pince, seules les pièces **REMA** d'origine, qui sont toutes marquées, peuvent être utilisées en cas de réparation. Les contrôles ou les réparations effectués par vous-même ou par des tiers ne sont plus de notre compétence.

Après inspection et / ou réparation, les pinces doivent être testées sur un banc d'étirage.



www.rema.eu